

1756 Mai 7., Luzern

A

SCHREIBEN¹ DER "VEUVE BALTHARSARD [=BALTHASAR]"² AN BARON [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN BRIGADIER ET CAPITAIN DES GARDES DE SUISSE", PARIS

"Les Honneurs De Vos cheres Je L'ay reçeu, et Spediée par Le Messager ordinaire Suivant Vos ordres. En Suite je suis tres mortifiée De Vous Ennoncée La Triste nouvelle que Je vient D'apprendre D'un amy De Zug, que M^r Votre beaupere [Johann Jakob Kolin] á[!] Changée Son temporele avec L'eternelle Le 6 Du Courrent, il à estre Seulement 4 Jours malade affin Je Vous Condole De ... [tout] Mon Coeur. et Je Souhaitez De vous Le restituer[!] Car ... [vous] avez perdu ... Votre beaupere et De ma part j'ay perdu un De mes plus Enciens Amy. En attendant, Je ... [m'en] remmercie De Nouvelles que Vous m'aviez honorée De paris, et Je me Reccomme de toujours Dans Vos Entiennes Amitiée et Je suis ...".

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch der Stempelaufdruck: "PONT-ARLIER" sowie Zahlenvermerke, die wohl als Taxangaben zu interpretieren sind.
- 2) Leider lässt sich die Person weder anhand des Allianzsigels noch der bei Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 510 aufgelisteten weiteren Schreiben, die alle bloss mit "Veuve ... [Balthasar]" unterzeichnet sind und deren Inhalt keine identitätsbezogenen Sachverhalte aufzeigen, näher bestimmen.

Original, Allianzsigel stark beschädigt
AH 112, 156-157 - Blatt 156^v und 157^r leer

[1753]

A

ZAHLUNGSANWEISUNGEN [DURCH GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN] U.A. AN ABBE [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN [IN ZUG]

"le 10 de mai 1753 reçu de Madame [Maria Anna Villiger, als Gattin von Wachtmeister Joseph Carlé, verh.] Carlè[!] les rentes viageres [die Beat Jakob II. Zurlauben seinen Kindern¹ hinterlassen hatte und welche u.a. auf dem Hôtel de ville von Paris lasteten]² 398^L 5^S lesquelles avec 6^L 15^S de fraix de recette et quittances font la somme de 405^L.

lettre de change Sur zurich envoiè le 2 juillet		
a mon oncle [den Abbé in Zug]	196. ^L	
fraix de cette lettre	4.	
fraix pour retirer les rentes viageres y compris		
1 ^L 10 ^S pour la lettre de la procuration de Zug	8.	5.
M [Josef Lorenz de Stavay-]... Mollondin re-		
mettra a ... ³	180.	12.
... ³ a mon oncle	6.	3.
<u>p^{re}</u>	<u>405.</u>	

a Paris ce 29^e juin 1753 p[our] 196 de france
a Quinze jours de date payès par cette premier[e] de change a l'ordre
de Monsieur l'abbè de Zurlauben ... [196] livres de france, l'ecu neuf
Sur le pied de Six livres valeur reçue comptant de Monsieur le Baron
[Beat Fidel] de Zurlauben, que passerès Suivant l'avis de ...⁴
a Monsieur...⁴ [gez.?] Vernett

Monsieur Jean Henry Schulthes[s]
au Limatbourg [=Haus zur Limmatburg] a zurich".

- 1) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 867 unter 9.3.
2) s. Zurlaubiana AH 81/68 3) Text - 1 bis 2 Wörter - zerstört
4) Platzaussparung für den Namen?

AH 112, 158 - Blatt 158v leer

1755 Dezember 8., Paris

A

SCHREIBEN¹ VON [GARDELT. PETER JOSEF] GUGGER, [GEN.?] "DER DEL-
LE"², [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"Vous voulez bien que j'aie L'honneur de m'informer de l'etat de votre
santé, et en meme tems celui de vous suplier de bien vouloir m'envoyer
un extrait tiré de L'histoire genealogique de ... [Hans Jakob] Leuw
[=Leuw - konkret ist dessen Lexicon gemeint -] concernant la famille de
gugger [von Solothurn]³, que ... Leuw n'a pas assés circonscié ni
assés etendue, suivant la Copie, que l'on m'a envoyé de soleure. ...
Leuw vous rendra bien ce service [war doch Zurlauben einer seiner eng-
sten Mitarbeiter], si par hasard vous n'aviez pas son livre avec vous.
vous m'obligerez infiniment, dont je vous demande bien des pardon
d'avance de la peine que j'ose vous donner.⁴

La reception⁵ se passa dans la plus grande pompe qu'un pareil evene-
ment puisse demander. le roy [Ludwig XV.] dans le Battaillon quarré
s'enonca dans ces termes, mes gardes Suisses, je vous presente ...
[Louis-Charles de Bourbon] le comte d'Eu [dieser war am 29. November